

CHAMBRE DES REPRÉSENTANTS
DE BELGIQUE

12 octobre 2012

PROJET DE LOI

**modifiant la loi du 21 décembre 1998
portant création de la Coopération
technique belge (CTB) sous la forme d'une
société de droit public**

BELGISCHE KAMER VAN
VOLKSVERTEGENWOORDIGERS

12 oktober 2012

WETSONTWERP

**tot wijziging van de wet van
21 december 1998 tot oprichting van de
Belgische Technische Coöperatie (BTC) in de
vorm van een vennootschap van publiek recht**

Pages

SOMMAIRE

1. Résumé	3
2. Exposé des motifs	4
3. Avant-projet	6
4. Avis du Conseil d'État.....	7
5. Projet de loi.....	10
6. Annexe.....	11

Blz.

INHOUD

1. Samenvatting.....	3
2. Memorie van toelichting	4
3. Voorontwerp	6
4. Advies van de Raad van State	7
5. Wetsontwerp.....	10
6. Bijlage.....	11

Le gouvernement a déposé ce projet de loi le 12 octobre 2012

Le “bon à tirer” a été reçu à la Chambre le 19 octobre 2012

De regering heeft dit wetsontwerp op 12 oktober 2012 ingediend.

De “goedkeuring tot drukken” werd op 19 oktober 2012 door de Kamer ontvangen.

N-VA	:	Nieuw-Vlaamse Alliantie
PS	:	Parti Socialiste
MR	:	Mouvement Réformateur
CD&V	:	Christen-Democratisch en Vlaams
sp.a	:	socialistische partij anders
Ecolo-Groen	:	Ecologistes Confédérés pour l'organisation de luttes originales – Groen
Open Vld	:	Open Vlaamse liberalen en democraten
VB	:	Vlaams Belang
cdH	:	centre démocrate Humaniste
FDF	:	Fédéralistes Démocrates Francophones
LDD	:	Lijst Dedecker
MLD	:	Mouvement pour la Liberté et la Démocratie

Abréviations dans la numérotation des publications:

DOC 53 0000/000:	Document parlementaire de la 53 ^e législature, suivi du n° de base et du n° consécutif
QRVA:	Questions et Réponses écrites
CRIV:	Version Provisoire du Compte Rendu intégral (couverture verte)
CRABV:	Compte Rendu Analytique (couverture bleue)
CRIV:	Compte Rendu Intégral, avec, à gauche, le compte rendu intégral et, à droite, le compte rendu analytique traduit des interventions (avec les annexes) (PLEN: couverture blanche; COM: couverture saumon)
PLEN:	Séance plénière
COM:	Réunion de commission
MOT:	Motions déposées en conclusion d'interpellations (papier beige)

Afkortingen bij de nummering van de publicaties:

DOC 53 0000/000:	Parlementair document van de 53 ^e zittingsperiode + basisnummer en volgnummer
QRVA:	Schriftelijke Vragen en Antwoorden
CRIV:	Voorlopige versie van het Integraal Verslag (groene kaft)
CRABV:	Beknopt Verslag (blauwe kaft)
CRIV:	Integraal Verslag, met links het definitieve integraal verslag en rechts het vertaald beknopt verslag van de toespraken (met de bijlagen) (PLEN: witte kaft; COM: zalmkleurige kaft)
PLEN:	Plenum
COM:	Commissievergadering
MOT:	Moties tot besluit van interpellaties (beigekleurig papier)

Publications officielles éditées par la Chambre des représentants

Commandes:
Place de la Nation 2
1008 Bruxelles
Tél. : 02/ 549 81 60
Fax : 02/549 82 74
www.lachambre.be
e-mail : publications@lachambre.be

Officiële publicaties, uitgegeven door de Kamer van volksvertegenwoordigers

Bestellingen:
Natieplein 2
1008 Brussel
Tel. : 02/ 549 81 60
Fax : 02/549 82 74
www.dekamer.be
e-mail : publicaties@dekamer.be

RÉSUMÉ

L'objectif de ce projet de loi modifiant la loi du 21 décembre 1998 portant la création de la "Coopération technique belge" sous la forme d'une société de droit public est de fournir une base légale claire permettant l'application de la modalité d'exécution "exécution nationale" dans les projets gouvernementaux de la Coopération au Développement. Dans le cadre de l'exécution nationale, l'exécution d'un projet (ou d'une partie de projet) est gérée par ou déléguée à une ou plusieurs institutions du pays partenaire pour le compte de la Coopération Technique Belge (CTB), selon les procédures nationales du pays partenaire, alors que la CTB assure les fonctions de contrôle et d'audit. Le but est de renforcer les systèmes de gestion du pays partenaire.

Orl'article 5, § 1^{er} de la loi du 21 décembre 1998 confie à la CTB "l'exclusivité de l'exécution, à l'intérieur ou à l'extérieur du territoire de la Belgique, des tâches de service public en matière de coopération bilatérale directe avec les pays-partenaires".

Le projet de loi complète donc cet article afin de permettre la délégation de l'exécution aux instances du pays partenaire. Ceci se fait sur l'initiative de l'État belge, sur la base d'une analyse de risque et en accord avec le pays partenaire.

SAMENVATTING

Het doel van dit ontwerp van wet tot wijziging van de Wet van 21 december 1998 betreffende de oprichting van de "Belgische Technische Coöperatie" in de vorm van een vennootschap van publiek recht, is het leveren van een duidelijke wettelijke basis voor de toepassing van de uitvoeringsmodaliteit "nationale uitvoering" bij gouvernementele projecten van de Belgische Ontwikkelingssamenwerking. Bij nationale uitvoering wordt de uitvoering van een (deel van een) project beheerd door of gedelegeerd aan één of meerdere instellingen van het partnerland voor rekening van de Belgische Technische Coöperatie (BTC), volgens de eigen nationale procedures van het partnerland, waarbij BTC de controle- en auditfuncties waarneemt. De bedoeling is de beheerssystemen van het partnerland te versterken

Art. 5 § 1 van de Wet van 21 december 1998 geeft BTC evenwel "de exclusieve bevoegdheid inzake de tenuitvoerlegging, binnen of buiten het grondgebied van België, van de taken van openbare dienst inzake directe bilaterale samenwerking met de partnerlanden".

Het ontwerp van wet vervolledigt dus dit artikel opdat de uitvoering gedelegeerd kan worden aan instanties van het partnerland. Dit gebeurt op initiatief van de Belgische Staat, op basis van een risicoanalyse en in akkoord met het partnerland.

EXPOSÉ DES MOTIFS

MESDAMES, MESSIEURS

L'objectif de cet avant-projet de loi modifiant la loi du 21 décembre 1998 portant la création de la "Coopération technique belge" sous la forme d'une société de droit public est de fournir une base légale claire permettant l'application de la modalité d'exécution "exécution nationale" dans les projets gouvernementaux de la Coopération au Développement. Dans le cadre de l'exécution nationale, l'exécution d'un projet (ou d'une partie de projet) est gérée par ou déléguée à une ou plusieurs institutions du pays partenaire pour le compte de la Coopération Technique Belge (CTB), selon les procédures nationales du pays partenaire, alors que la CTB assure les fonctions de contrôle et d'audit.

Or l'article 5, § 1^{er} de la loi du 21 décembre 1998 confie à la CTB "l'exclusivité de l'exécution, à l'intérieur ou à l'extérieur du territoire de la Belgique, des tâches de service public en matière de coopération bilatérale directe avec les pays-partenaires". L'avant-projet de loi complète donc cet article afin de permettre la délégation de l'exécution aux instances du pays partenaire.

En application de la Déclaration de Paris sur l'efficacité de l'aide (2005) et de l'Agenda d'Action d'Accra (2008), reconfirmés par la Belgique au 4^e Forum de Haut Niveau à Busan (Corée du Sud, fin 2011) et approuvée par les pays de l'OCDE et les pays du Sud, l'exécution nationale devient en effet un instrument important "d'alignement sur les systèmes nationaux" et d'exécution par le partenaire. Ceci en vue d'un renforcement des systèmes gouvernementaux des pays partenaires, un élément de renforcement institutionnel et des capacités, afin que de meilleurs services soient rendus aux populations. L'exécution nationale contribue également à la durabilité de notre coopération gouvernementale.

La note de politique "Plan pour l'Harmonisation et l'Alignement de l'Aide" (H&A plan, 2007) considère, autant que possible, la modalité de l'exécution nationale comme étant le point de départ de la coopération. Accra stipule également que l'utilisation des systèmes nationaux devrait être la norme. Ceci a également été confirmé à Busan. L'utilisation des systèmes nationaux par les institutions partenaires devrait être "l'approche par défaut". Si tel n'est pas le cas, il y aura lieu non seulement de le motiver mais également d'effectuer une analyse de ce qui devrait être entrepris pour permettre sa réalisation. Dans cette optique, les pays partenaires

MEMORIE VAN TOELICHTING

DAMES EN HEREN,

Het doel van dit voorontwerp van wet tot wijziging van de Wet van 21 december 1998 betreffende de oprichting van de "Belgische Technische Coöperatie" in de vorm van een vennootschap van publiek recht, is het leveren van een duidelijke wettelijke basis voor de toepassing van de uitvoeringsmodaliteit "nationale uitvoering" bij gouvernementele projecten van de Belgische Ontwikkelingssamenwerking. Bij nationale uitvoering wordt de uitvoering van een (deel van een) project beheerd door of gedelegeerd aan één of meerdere instellingen van het partnerland voor rekening van de Belgische Technische Coöperatie (BTC), volgens de eigen nationale procedures van het partnerland, waarbij BTC de controle- en auditfuncties waarneemt.

Art. 5, § 1 van de Wet van 21 december 1998 geeft BTC evenwel "de exclusieve bevoegdheid inzake de tenuitvoerlegging, binnen of buiten het grondgebied van België, van de taken van openbare dienst inzake directe bilaterale samenwerking met de partnerlanden". Het voorontwerp van wet vervolledigt dus dit artikel opdat de uitvoering gedelegeerd kan worden aan instanties van het partnerland.

In toepassing van de Verklaring van Parijs m.b.t. de doeltreffendheid van de hulp (2005) en van de Accra actie agenda (2008), nogmaals door België bevestigd op het 4de *High Level Forum* te Busan (Zuid-Korea, eind 2011) en onderschreven door de OESO landen en landen uit het Zuiden, wordt nationale uitvoering namelijk een belangrijk instrument van "afstemming op de nationale systemen" en uitvoering door de partner. Dit met het oog op de versterking van de overheidssystemen van de partnerlanden, een element van institutionele en capaciteitsversterking voor een betere en efficiëntere dienstverlening aan de bevolking. Nationale uitvoering draagt ook bij tot de duurzaamheid van onze gouvernementele ontwikkelingssamenwerking.

De beleidsnota "Plan voor de harmonisatie en afstemming van de hulp" (H&A plan, 2007) neemt dan ook, waar mogelijk, de modaliteit van de nationale uitvoering als uitgangspunt voor de samenwerking. Accra stipuleert ook dat het gebruik van "country systems" de norm moet zijn, wat recent te Busan werd bevestigd. Het gebruik van nationale systemen door de partnerinstellingen dient de "default approach" te zijn en wanneer dit niet het geval is, dient dit gemotiveerd en dient er onderzocht wat moet worden ondernomen om dit te kunnen realiseren. In deze visie dienen de partnerlanden dus een steeds groter deel van de verantwoordelijkheid op zich nemen

devront prendre de plus en plus de responsabilités dans l'exécution, en premier lieu pour ce qui concerne la gestion financière et les marchés publics au sein des projets. Ceci devrait permettre d'évoluer idéalement vers une exécution nationale complète.

L'introduction du concept "d'exécution nationale" dans un alinéa additionnel permet de la distinguer des modalités d'exécution en "régie" et en "cogestion". Pour la modalité en "régie" la gestion et l'exécution sont entièrement du ressort de la CTB alors que pour la modalité en "cogestion" la CTB collabore avec le partenaire local. Ces modalités trouvent leurs bases légales dans le premier alinéa de l'article 5 de la loi et sont clarifiées et explicitées dans le contrat de gestion entre l'État belge et la CTB.

L'initiative de l'exécution nationale doit rester une prérogative de l'État (et non de la CTB). C'est pourquoi l'alinéa additionnel du § 1^{er} de l'article 5 prévoit que c'est l'État belge qui autorise la CTB à déléguer l'exécution. Si tel n'était pas le cas, la CTB recevrait un mandat sur lequel l'État belge n'aurait plus d'influence juridique.

Il est également précisé que le choix de l'exécution nationale doit se faire sur base d'une analyse de risque et en accord avec le pays partenaire.

La délégation peut n'être que partielle, ce qui permet à la CTB de continuer à exécuter elle-même certaines tâches, comme par exemple l'analyse des risques et les audits.

L'exécution peut être déléguée au pays partenaire mais également aux "organes qui agissent pour lui ou en son nom": cela permet d'élargir l'exécution aux acteurs qui sont entièrement ou partiellement (parastataux) ou même minoritairement contrôlés par l'État.

bij de uitvoering, in eerste plaats het financiële beheer van en de openbare aanbestedingen in de projecten. Zodoende dient de modaliteit van uitvoering van de projecten te evolueren naar idealiter volledige nationale uitvoering.

De introductie van het begrip "nationale uitvoering" onder een bijkomende alinea maakt een onderscheid mogelijk ten aanzien van de uitvoeringsmodaliteiten "regie" en "medebeheer". Bij "regie" zijn beheer en uitvoering in handen van de BTC, bij "medebeheer" werkt BTC hiervoor samen met de lokale partner. Deze modaliteiten vinden hun wettelijke basis in de eerste alinea van artikel 5 van de voormelde wet en ze worden verduidelijkt en uitgewerkt in het beheerscontract tussen de Belgische Staat en BTC.

Het initiatief tot nationale uitvoering moet blijven liggen bij de Belgische Staat (en niet bij BTC). Daarom voorziet de bijkomende alinea van § 1 van artikel 5 dat het de Belgische Staat is die BTC toelaat om de uitvoering te delegeren: zo niet zou de BTC een bevoegdheid toegewezen krijgen waar de Belgische Staat juridisch gezien geen invloed meer op heeft.

Er wordt eveneens gepreciseerd dat de keuze voor nationale uitvoering moet gebeuren op basis van een risicoanalyse en in akkoord met het partnerland.

De delegatie kan ook gedeeltelijk toegekend worden, dit laat toe om een aantal taken (bijvoorbeeld risicoanalyse en audit) door BTC te laten uitvoeren.

De uitvoering kan gedelegeerd worden aan het partnerland maar eveneens aan "organen die handelen voor of in naam van" het partnerland. Dit laat toe de uitvoering uit te breiden tot actoren die volledig, gedeeltelijk (bv. parastatale) of slechts voor een minderheid door de overheid worden gecontroleerd.

AVANT-PROJET DE LOI

soumis à l'avis du Conseil d'État

**Avant-projet de loi modifiant
la loi du 21 décembre 1998 portant création
de la "Coopération technique belge"
sous la forme d'une société de droit public**

Article 1^{er}

La présente loi règle une matière visée à l'article 78 de la Constitution.

Art. 2

L'article 5, § 1^{er} de la loi du 21 décembre 1998 portant création de la "Coopération technique belge" sous la forme d'une société de droit public est complété par ce qui suit:

En dérogation au premier alinéa, l'État belge peut, sur base d'une analyse de risques et en accord avec le pays partenaire, décider d'autoriser la CTB à déléguer partiellement ou totalement l'exécution des tâches mentionnées dans le présent paragraphe au pays partenaire ou aux organes qui agissent pour lui ou en son nom. Cette délégation dans l'exécution des tâches définit l'exécution nationale.

VOORONTWERP VAN WET

onderworpen aan het advies van de Raad van State

**Voorontwerp van wet tot wijziging
van de wet van 21 december 1998 tot oprichting
van de "Belgische Technische Coöperatie"
in de vorm van een vennootschap van publiek recht**

Artikel 1

Deze wet regelt een aangelegenheid als bedoeld in artikel 78 van de Grondwet.

Art. 2

Artikel 5, § 1 van de wet van 21 december 1998 tot oprichting van de "Belgische Technische Coöperatie" in de vorm van een vennootschap van publiek recht wordt aangevuld als volgt:

De Belgische staat kan in afwijking van de eerste alinea, op basis van een risicoanalyse en in overeenkomst met het partnerland, beslissen om BTC toe te laten om de tenuitvoerlegging van de in deze paragraaf vermelde taken geheel of gedeeltelijk te delegeren aan het partnerland of de organen die optreden voor of in naam van het partnerland. Die delegatie van de uitvoering van taken wordt als nationale uitvoering omschreven.

AVIS DU CONSEIL D'ÉTAT
N° 51.681/2/V
DU 8 AOÛT 2012

Le Conseil d'État, section de législation, deuxième chambre des vacations, saisi par le ministre de la Coopération au développement, le 11 juillet 2012, d'une demande d'avis, dans un délai de trente jours, sur un avant-projet de loi "modifiant la loi du 21 décembre 1998 portant création de la "Coopération technique belge" sous la forme d'une société de droit public", a donné l'avis suivant:

Comme la demande d'avis est introduite sur la base de l'article 84, § 1^{er}, alinéa 1^{er}, 1^o, des lois coordonnées sur le Conseil d'État, tel qu'il est remplacé par la loi du 2 avril 2003, la section de législation limite son examen au fondement juridique de l'avant-projet, à la compétence de l'auteur de l'acte ainsi qu'à l'accomplissement des formalités préalables, conformément à l'article 84, § 3, des lois coordonnées précitées.

Sur ces trois points, l'avant-projet appelle l'observation suivante.

Formalités préalables

Une loi du 30 juillet 2010, entrée en vigueur le 1^{er} octobre 2011¹, a inséré dans la loi du 5 mai 1997 'relative à la coordination de la politique fédérale de développement durable' des dispositions relatives à l'évaluation d'incidence des décisions sur le développement durable.

Le législateur a défini l'"évaluation d'incidence" comme étant "l'évaluation d'incidence des décisions sur le développement durable, c'est-à-dire la méthode permettant d'étudier les éventuels effets sociaux, économiques et environnementaux, ainsi que les effets sur les recettes et les dépenses de l'État, à court, à moyen et à long terme, en Belgique et à l'étranger, d'une politique proposée avant que la décision finale ne soit prise"².

Le système suivant a été mis en place:

1^o en principe, tout avant-projet de loi, tout projet d'arrêté royal et tout projet de décision soumis à l'approbation du Conseil des ministres doivent donner lieu à un examen préalable de la nécessité de réaliser une évaluation

¹ Selon son article 4, la loi du 30 juillet 2010 "modifiant la loi du 5 mai 1997 relative à la coordination de la politique fédérale de développement durable en ce qui concerne l'évaluation d'incidence des décisions sur le développement durable" "entre en vigueur le premier jour du douzième mois qui suit celui de sa publication au *Moniteur belge*". Cette publication étant intervenue le 14 octobre 2010, il en résulte que la loi du 30 juillet 2010 est entrée en vigueur le 1^{er} octobre 2011.

² Article 2, 9^o, de la loi du 5 mai 1997.

ADVIES VAN DE RAAD VAN STATE
NR. 51.681/2/V
VAN 8 AUGUSTUS 2012

De Raad van State, afdeling Wetgeving, tweede vakantiekamer, op 11 juli 2012 door de minister van Ontwikkelingssamenwerking verzocht hem, binnen een termijn van dertig dagen, van advies te dienen over een voorontwerp van wet "tot wijziging van de wet van 21 december 1998 tot oprichting van de "Belgische Technische Coöperatie" in de vorm van een vennootschap van publiek recht", heeft het volgende advies gegeven:

Aangezien de adviesaanvraag ingediend is op basis van artikel 84, § 1, eerste lid, 1^o, van de gecoördineerde wetten op de Raad van State, zoals het is vervangen bij de wet van 2 april 2003, beperkt de afdeling Wetgeving overeenkomstig artikel 84, § 3, van de voornoemde gecoördineerde wetten haar onderzoek tot de rechtsgrond van het voorontwerp, de bevoegdheid van de steller van de handeling en de te vervullen voorafgaande vormvereisten.

Wat deze drie punten betreft, geeft het voorontwerp aanleiding tot de volgende opmerking.

Voorafgaande vormvereisten

Bij een wet van 30 juli 2010, die op 1 oktober 2011 in werking is getreden¹, zijn in de wet van 5 mei 1997 'betreffende de coördinatie van het federale beleid inzake duurzame ontwikkeling' bepalingen betreffende de effectbeoordeling op het stuk van duurzame ontwikkeling ingevoegd.

De wetgever heeft de "effectbeoordeling" gedefinieerd als "duurzame ontwikkelingseffectbeoordeling, zijnde de methode voor het bestuderen van mogelijke sociale, economische en leefmilieueffecten, alsmede de effecten op de inkomsten en de uitgaven van de Staat, van een voorgesteld beleid op korte, middellange en lange termijn in en buiten België vooraleer de uiteindelijke beslissing wordt genomen"².

In dat kader is de volgende regeling ingevoerd:

1^o in principe moet elk voorontwerp van wet, elk ontwerp van koninklijk besluit en elk voorstel van beslissing dat ter goedkeuring aan de Ministerraad moet worden voorgelegd aanleiding geven tot een voorafgaand onderzoek met betrekking tot de noodzaak om een effectbeoordeling uit

¹ Volgens artikel 4 van de wet van 30 juli 2010 "tot invoering van een duurzame ontwikkelingseffectbeoordeling in de wet van 5 mei 1997 betreffende de coördinatie van het federale beleid inzake duurzame ontwikkeling" "treedt (deze wet) in werking op de eerste dag van de twaalfde maand na die waarin ze is bekendgemaakt in het *Belgisch Staatsblad*". Doordat de wet van 30 juli 2010 is bekendgemaakt op 14 oktober 2010, volgt daaruit dat deze wet in werking is getreden op 1 oktober 2011.

² Artikel 2, 9^o, van de wet van 5 mei 1997.

d'incidence ³; les seuls cas dans lesquels un tel examen préalable ne doit pas avoir lieu sont ceux qui sont appelés à être fixés par un arrêté royal délibéré en Conseil des ministres ⁴, qui, à ce jour, en l'état des textes publiés au *Moniteur belge*, n'a pas été pris;

2° lorsqu'il apparaît, au terme de l'examen préalable, qu'une évaluation d'incidence est requise, il doit alors être procédé à cette évaluation ⁵;

3° le respect de la procédure ainsi prescrite conditionne, selon le cas, le dépôt du projet de loi devant les Chambres législatives, l'adoption du projet d'arrêté royal ou l'approbation du projet de décision par le Conseil des ministres ⁶.

En l'espèce, aucun des documents transmis au Conseil d'État ne permet d'établir que la procédure décrite ci-avant a été suivie, plus spécialement l'examen préalable de la nécessité de réaliser une évaluation d'incidence.

Il revient par conséquent à l'auteur de l'avant-projet de veiller au bon accomplissement de cette formalité préalable.

La chambre était composée de

Messieurs

PH. QUERTAINMONT, président de chambre,

J. JAUMOTTE,

Madame

C. DEBROUX, conseillers d'État,

Messieurs

Y. DE CORDT,
CHR. BEHRENDT, assesseurs de la
section de législation,

Madame

C. GIGOT, greffier

³ Article 19/1, § 1^{er}, alinéa 1^{er}, de la loi du 5 mai 1997. L'article 19/1, § 2, de la loi du 5 mai 1997 charge le Roi de fixer, par arrêté délibéré en Conseil des ministres, les modalités de cet examen préalable. À ce jour, aucun arrêté ayant un pareil objet n'a été publié au *Moniteur belge*.

⁴ Article 19/1, § 1^{er}, alinéa 2, de la loi du 5 mai 1997.

⁵ Article 19/2 de la loi du 5 mai 1997. Cette disposition charge le Roi de fixer, par arrêté délibéré en Conseil des ministres, les modalités de l'évaluation d'incidence. À ce jour, aucun arrêté ayant un pareil objet n'a été publié au *Moniteur belge*.

⁶ Article 19/3 de la loi du 5 mai 1997.

te voeren³; de enige gevallen waarin zo een voorafgaand onderzoek niet hoeft plaats te vinden, zijn die welke moeten worden bepaald bij een koninklijk besluit vastgesteld na overleg in de Ministerraad⁴, welk besluit bij de huidige stand van de teksten die in het *Belgisch Staatsblad* bekendgemaakt zijn, nog niet uitgevaardigd is;

2° wanneer uit het voorafgaand onderzoek blijkt dat een effectbeoordeling vereist is, dient de voormelde beoordeling te worden uitgevoerd;⁵

3° de naleving van de aldus voorgeschreven procedure is een voorwaarde, naargelang het geval, voor het indienen van een wetsontwerp bij de Wetgevende Kamers, voor het uitvaardigen van een koninklijk besluit of voor het goedkeuren van een voorstel van beslissing door de Ministerraad.⁶

In casu kan uit geen van de aan de Raad van State overgezonden stukken worden opgemaakt dat de hierboven beschreven procedure gevolgd is, meer in het bijzonder of vooraf onderzocht is of het noodzakelijk was een effectbeoordeling uit te voeren.

Bijgevolg dient de steller van het ontwerp erop toe te zien dat dit voorafgaand vormvereiste naar behoren vervuld wordt.

De kamer was samengesteld uit

De Heren

PH. QUERTAINMONT, kamervoorzitter,

J. JAUMOTTE,

Mevrouw

C. DEBROUX, staatsraden,

De Heren

Y. DE CORDT,
CHR. BEHRENDT, assessoren van de
afdeling Wetgeving,

Mevrouw

C. GIGOT, griffier.

³ Artikel 19/1, § 1, eerste lid, van de wet van 5 mei 1997. Bij artikel 19/1, § 2, van de wet van 5 mei 1997 wordt de Koning ermee belast dat voorafgaand onderzoek te regelen bij een besluit vastgesteld na overleg in de Ministerraad. Tot op heden is nog geen besluit met een dergelijk onderwerp in het *Belgisch Staatsblad* bekendgemaakt.

⁴ Artikel 19/1, § 1, tweede lid, van de wet van 5 mei 1997.

⁵ Artikel 19/2 van de wet van 5 mei 1997. Bij deze bepaling wordt de Koning ermee belast de effectbeoordeling te regelen bij een besluit vastgesteld na overleg in de Ministerraad. Tot op heden is geen besluit met een dergelijk onderwerp in het *Belgisch Staatsblad* bekendgemaakt.

⁶ Artikel 19/3 van de wet van 5 mei 1997.

Le rapport a été présenté par Monsieur J.-L. PAQUET, premier auditeur.

Le greffier,

C. GIGOT

Le président,

PH. QUERTAINMONT

Het verslag werd uitgebracht door de Heer J.-L. PAQUET, eerste auditeur.

De overeenstemming tussen de Franse en de Nederlandse tekst werd nagezien onder toezicht van de heer J. JAUMOTTE.

Le greffier,

C. GIGOT

Le président,

PH. QUERTAINMONT

PROJET DE LOI

ALBERT II, ROI DES BELGES,

À tous, présents et à venir,

SALUT.

Sur la proposition du ministre de la Coopération au Développement et de l'avis de Nos ministres qui en ont délibéré en Conseil,

NOUS AVONS ARRÊTÉ ET ARRÊTONS:

Le ministre de la Coopération au Développement est chargé de présenter en Notre Nom aux Chambres législatives et de déposer à la Chambre des représentants le projet de loi dont la teneur suit:

Article 1^{er}

La présente loi règle une matière visée à l'article 78 de la Constitution.

Art. 2

L'article 5, § 1^{er}, de la loi du 21 décembre 1998 portant création de la "Coopération technique belge" sous la forme d'une société de droit public est complété par ce qui suit:

"En dérogation au premier alinéa, l'État belge peut, sur base d'une analyse de risques et en accord avec le pays partenaire, décider d'autoriser la CTB à déléguer partiellement ou totalement l'exécution des tâches mentionnées dans le présent paragraphe au pays partenaire ou aux organes qui agissent pour lui ou en son nom. Cette délégation dans l'exécution des tâches définit l'exécution nationale."

Donné à Trapani, le 20 septembre 2012

ALBERT

PAR LE ROI:

Le ministre de la Coopération au Développement,

Paul MAGNETTE

WETSONTWERP

ALBERT II, KONING DER BELGEN,

Aan allen die nu zijn en hierna wezen zullen,

ONZE GROET.

Op de voordracht van de minister van Ontwikkelings-samenwerking en op advies van Onze in Raad vergaderde ministers,

HEBBEN WIJ BESLOTEN EN BESLUITEN WIJ:

De minister van Ontwikkelingssamenwerking is ermee belast het ontwerp van wet waarvan de tekst hierna volgt, in Onze Naam in de wetgevende Kamers voor te leggen en bij de Kamer van volksvertegenwoordigers in te dienen:

Artikel 1

Deze wet regelt een aangelegenheid als bedoeld in artikel 78 van de Grondwet.

Art. 2

Artikel 5, § 1 van de wet van 21 december 1998 tot oprichting van de "Belgische Technische Coöperatie" in de vorm van een vennootschap van publiek recht wordt aangevuld als volgt:

"De Belgische staat kan in afwijking van de eerste alinea, op basis van een risicoanalyse en in overeenkomst met het partnerland, beslissen om BTC toe te laten om de tenuitvoerlegging van de in deze paragraaf vermelde taken geheel of gedeeltelijk te delegeren aan het partnerland of de organen die optreden voor of in naam van het partnerland. Die delegatie van de uitvoering van taken wordt als nationale uitvoering omschreven."

Gegeven te Trapani, 20 september 2012

ALBERT

VAN KONINGSWEGE:

De minister van Ontwikkelingssamenwerking,

Paul MAGNETTE

ANNEXE

BIJLAGE

TEXTE DE BASE

Loi du 21 décembre 1998 portant création de la "Coopération technique belge" sous la forme d'une société de droit public

Art. 5

§ 1^{er}. La CTB a l'exclusivité de l'exécution, à l'intérieur ou à l'extérieur du territoire de la Belgique, des tâches de service public en matière de coopération bilatérale directe avec les pays-partenaires.

§ 2. Les tâches de service public visées au § 1^{er} sont notamment:

1° l'exécution des programmes en matière de coopération bilatérale directe avec les pays-programmes et l'engagement de moyens humains et matériels nécessaires à cette exécution

2° l'exécution de projets en matière de coopération bilatérale directe avec les pays-projets et l'engagement de moyens humains et matériels nécessaires à cette exécution;

3° l'exécution de programmes ou de projets en matière de coopération financière et d'allègement de la dette avec des pays-partenaires;

4° l'exécution d'actions en vue de soutenir le secteur privé des pays-partenaires en particulier l'assistance technique et le transfert de connaissances;

5° la gestion du programme bilatéral de bourses et de stages, sans préjudice des compétences des communautés en matière d'enseignement;

6° la formulation de propositions sur le mode d'exécution de programmes et de projets en matière de coopération bilatérale directe à la demande du Ministre dont relève la CTB;

TEXTE DE BASE ADAPTÉ AU PROJET

Loi du 21 décembre 1998 portant création de la "Coopération technique belge" sous la forme d'une société de droit public

Art. 5

§ 1^{er}. La CTB a l'exclusivité de l'exécution, à l'intérieur ou à l'extérieur du territoire de la Belgique, des tâches de service public en matière de coopération bilatérale directe avec les pays-partenaires.

En dérogation au premier alinéa, l'État belge peut, sur base d'une analyse de risques et en accord avec le pays partenaire, décider d'autoriser la CTB à déléguer partiellement ou totalement l'exécution des tâches mentionnées dans le présent paragraphe au pays partenaire ou aux organes qui agissent pour lui ou en son nom. Cette délégation dans l'exécution des tâches définit l'exécution nationale.

§ 2. Les tâches de service public visées au § 1^{er} sont notamment:

1° l'exécution des programmes en matière de coopération bilatérale directe avec les pays-programmes et l'engagement de moyens humains et matériels nécessaires à cette exécution

2° l'exécution de projets en matière de coopération bilatérale directe avec les pays-projets et l'engagement de moyens humains et matériels nécessaires à cette exécution;

3° l'exécution de programmes ou de projets en matière de coopération financière et d'allègement de la dette avec des pays-partenaires;

4° l'exécution d'actions en vue de soutenir le secteur privé des pays-partenaires en particulier l'assistance technique et le transfert de connaissances;

5° la gestion du programme bilatéral de bourses et de stages, sans préjudice des compétences des communautés en matière d'enseignement;

6° la formulation de propositions sur le mode d'exécution de programmes et de projets en matière de coopération bilatérale directe à la demande du Ministre dont relève la CTB;

BASISTEKST**Wet van 21 december 1998 tot oprichting van de “Belgische Technische Coöperatie” in de vorm van een vennootschap van publiek recht**

Art. 5

§ 1. De BTC heeft de exclusieve bevoegdheid inzake de tenuitvoerlegging, binnen of buiten het grondgebied van België, van taken van openbare dienst inzake directe bilaterale samenwerking met de partnerlanden.

§ 2. De onder § 1 bedoelde taken van openbare dienst omvatten met name:

1° de uitvoering van de programma's inzake directe bilaterale samenwerking met de programmalanden, en het inzetten van de daartoe vereiste menselijke en materiële middelen;

2° de uitvoering van projecten inzake directe bilaterale samenwerking met projectlanden en het inzetten van de daartoe vereiste menselijke en materiële middelen;

3° de uitvoering van programma's of projecten inzake financiële samenwerking en schuldvermindering met partnerlanden;

4° de uitvoering van acties met het oog op de ondersteuning van de privésector van de partnerlanden meer bepaald technische assistentie en kennisoverdracht;

5° het beheer van het bilateraal beurzen- en stageprogramma, zonder afbreuk te doen aan de bevoegdheden van de Gemeenschappen inzake onderwijs;

6° het formuleren van voorstellen over de wijze van uitvoering van programma's en projecten inzake directe bilaterale samenwerking op verzoek van de minister onder wie de BTC ressorteert;

BASISTEKST AANGEPAST AAN HET ONTWERP**Wet van 21 december 1998 tot oprichting van de “Belgische Technische Coöperatie” in de vorm van een vennootschap van publiek recht**

Art. 5

§ 1. De BTC heeft de exclusieve bevoegdheid inzake de tenuitvoerlegging, binnen of buiten het grondgebied van België, van taken van openbare dienst inzake directe bilaterale samenwerking met de partnerlanden.

De Belgische staat kan in afwijking van de eerste alinea, op basis van een risicoanalyse en in overeenkomst met het partnerland, beslissen om BTC toe te laten om de tenuitvoerlegging van de in deze paragraaf vermelde taken geheel of gedeeltelijk te delegeren aan het partnerland of de organen die optreden voor of in naam van het partnerland. Die delegatie van de uitvoering van taken wordt als nationale uitvoering omschreven.

§ 2. De onder § 1 bedoelde taken van openbare dienst omvatten met name:

1° de uitvoering van de programma's inzake directe bilaterale samenwerking met de programmalanden, en het inzetten van de daartoe vereiste menselijke en materiële middelen;

2° de uitvoering van projecten inzake directe bilaterale samenwerking met projectlanden en het inzetten van de daartoe vereiste menselijke en materiële middelen;

3° de uitvoering van programma's of projecten inzake financiële samenwerking en schuldvermindering met partnerlanden;

4° de uitvoering van acties met het oog op de ondersteuning van de privésector van de partnerlanden meer bepaald technische assistentie en kennisoverdracht;

5° het beheer van het bilateraal beurzen- en stageprogramma, zonder afbreuk te doen aan de bevoegdheden van de Gemeenschappen inzake onderwijs;

6° het formuleren van voorstellen over de wijze van uitvoering van programma's en projecten inzake directe bilaterale samenwerking op verzoek van de minister onder wie de BTC ressorteert;

7° la constitution des dossiers techniques des programmes et projets susvisés;

8° l'octroi de l'aide d'urgence et l'aide de réhabilitation à court terme en vertu d'une décision du Conseil des Ministres et l'aide alimentaire.

7° la constitution des dossiers techniques des programmes et projets susvisés;

8° l'octroi de l'aide d'urgence et l'aide de réhabilitation à court terme en vertu d'une décision du Conseil des Ministres et l'aide alimentaire.

7° het opstellen van de technische dossiers voor de hoger vermelde projecten en programma's;

8° de noodhulp en de rehabilitatiehulp op korte termijn die krachtens een beslissing van de ministerraad wordt verleend, alsmede de voedselhulp.

7° het opstellen van de technische dossiers voor de hoger vermelde projecten en programma's;

8° de noodhulp en de rehabilitatiehulp op korte termijn die krachtens een beslissing van de ministerraad wordt verleend, alsmede de voedselhulp.